Организация Объединенных Наций S/PV.4008



Совет Безопасности

Пятьдесят четвертый год

Предварительный отчет

4008-е заседание

Пятница, 21 мая 1999 года, 15 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Данге Ревака	(Габон)
Члены:	Аргентина	г-н Петрелья
	Бахрейн	г-н ад-Досари
	Бразилия	г-н Патриота
	Канада	г-н Дюваль
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Франция	г-н Дутрио
	Гамбия	г-н Джейн
	Малайзия	г-н Растам
	Намибия	г-н Анджаба
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Словения	г-н Тюрк
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-н Берли

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Обзор и оценка осуществления гуманитарной программы, учрежденной во исполнение резолюции 986 (1995) Совета Безопасности (декабрь 1996 года - ноябрь 1998 года) (S/1999/481)

Доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 6 резолюции 1210 (1998) Совета Безопасности (S/1999/573)

Письмо исполняющего обязанности Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 19 мая 1999 года (S/1999/582)

99-85410.R

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Обзор и оценка осуществления гуманитарной программы, учрежденной во исполнение резолюции 986 (1995) Совета Безопасности (декабрь 1996 года - ноябрь 1998 года)(S/1999/481)

Доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 6 резолюции 1210 (1998) Совета Безопасности (S/1999/573)

Письмо исполняющего обязанности Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 19 мая 1999 года (S/1999/582)

Председатель (говорит по-французски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находятся следующие документы: S/1999/481, обзор и оценка осуществления программы по оказанию гуманитарной помощи, учрежденной в соответствии с резолюцией 986 (1995) Совета Безопасности (декабрь 1996 года - ноябрь 1998 года); S/1999/573, доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1210 (1998) Совета Безопасности; и S/1999/582, письмо исполняющего обязанности Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 19 мая 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Вниманию членов Совета также представлен документ S/1999/588, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Аргентиной, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к следующим документам: S/1999/500 и S/1999/549, письма Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 2 и 12 мая 1999 года, соответственно, на имя Генерального секретаря; S/1999/559, письмо Генерального секретаря от 13 мая 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/1999/572, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 17 мая 1999 года на имя Генерального секретаря.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н Грановский (Российская Федерация): Российская Федерация исходит из того, что решение проблемы гуманитарного кризиса в Ираке в условиях сохранения режима санкций невозможно. Россия твердо выступает за прекращение действия санкционных мер в увязке с созданием нового механизма мониторинга в Ираке в рамках реализации рекомендаций групп посла Аморима. В этом направлении мы твердо намерены работать и далее.

Что касается гуманитарной программы, то мероприятия, проводимые в ее рамках, едва обеспечивают физическое выживание населения. Крайне низкими темпами идут поставки запчастей для реабилитации иракской нефтяной инфраструктуры, не решается проблема перевода средств с 13-процентного счета на 53-процентный иракский счет в рамках расчетов за совместные закупки, назрела необходимость пересмотра процента отчислений и в компенсационный фонд.

Мы видим все изъяны гуманитарной операции ООН, но согласны на ее продление только потому, что в сложившихся условиях это дает определенную возможность хотя бы немного облегчить страдания иракского народа.

На фоне гуманитарного кризиса особе осуждение вызывают продолжающиеся бомбардировки иракских гражданских и военных объектов авиацией США и Великобритании под противоправным предлогом бесполетных зон, созданных в одностороннем порядке в обход Совета Безопасности. В результате этих незаконных силовых действий гибнет ни в чем не повинное мирное население, страдает гражданская, нефтяная и в целом промышленная инфраструктура Ирака. Особую озабоченность вызывают сообщения об ударах по объектам, задействованным в гуманитарной операции ООН. 11 мая был нанесен удар по целому ряду гражданских объектов в провинции Басра, в том числе по трем перевалочным складам, откуда распределяется продовольствие, поступающее в Ирак в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании.

Воздаем должное сотрудникам гуманитарной программы ООН в Ираке, которые в непростых условиях делают важное и благородное дело.

Исходя из сугубо гуманитарных соображений и стремясь обеспечить непрерывность поступления хотя бы минимума товаров первой необходимости в Ирак, российская делегация не возражает против принятия представленного технического проекта, продляющего действие резолюции 986 (1995).

Однако необходимо вновь подчеркнуть, что только отмена санкций, а не паллиатив в виде традиционных продлений резолюции 986 (1995) поможет реально преодолеть гуманитарный и социально-экономический кризис в Ираке. Именно к такому выводу пришли группы посла Аморима, а также международные гуманитарные организации, действующие в Ираке. Задача прекращения санкций остро стоит перед Советом Безопасности, и мы будем настойчиво добиваться ее решения в контексте развертывания в Ираке нового мониторингового разоруженческого механизма.

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) (говорит по-английски):

В представленном нам проекте резолюции отражено намерение Совета продолжить осуществление гуманитарной программы, и Соединенное Королевство это приветствует. Члены Совета продолжают дискуссии о более широком подходе к Ираку. Мы надеемся, что эти дискуссии вскоре приведут к всеобъемлющему заключению, соответствующему нынешним резолюциям Совета, и мы будем энергично работать в этом направлении.

Данный проект резолюции - в дополнение к постановлению о продлении программы еще на 180 дней - содержит указание на намерение Совета продолжать проведение обзоров программы, включая в случае необходимости рассмотрение вопроса об изменении максимального объема разрешенных экспортных поставок нефти из Ирака для финансирования гуманитарной программы. И дискуссии по рекомендациям группы по гуманитарным вопросам, и данный проект резолюции свидетельствуют о твердой и единодушной поддержке Советом гуманитарной программы и его решимости улучшить положение иракского народа. Мы призываем правительство Ирака к конструктивному сотрудничеству в осуществлении этой программы, с тем чтобы в полной мере реализовать ее потенциал для удовлетворения потребностей иракского народа. Это незамедлительно придаст бóльшую динамику осуществлению решений Совета по данному вопросу, нежели какая-либо другая отдельная мера.

Здесь упоминалось о действиях, предпринимаемых в бесполетных зонах. Есть простой путь к смягчению напряженности. Ирак должен прекратить нацеливать свои вооружения на самолеты коалиции. Операции Соединенного Королевства носят сугубо ответный характер. Мы не инициируем агрессивные действия, и, если мы предпринимаем ответные действия, то нацеливаем при этом наши вооружения только на военные объекты. Бесполетные зоны необходимы для того, чтобы ограничивать потенциал Ирака, используемый им для угнетения своего собственного народа, и осуществлять наблюдение за выполнением им его обязанностей по резолюции 688 (1991) Совета Безопасности.

Г-н Берли (Соединенные Штаты) (говорит по-английски): Соединенные Штаты проявляют серьезный и постоянный интерес к вопросу о благополучии иракских граждан, живущих в условиях режима Саддама Хусейна. Мы играли

ведущую роль в разработке программы "нефть в обмен на продовольствие" с самого ее начала и судовлетворением отмечаем явный успех этой важной гуманитарной деятельности. Соответственно мы рады присоединиться к консенсусу по рассматриваемому сегодня проекту резолюции, согласно которому срок действия программы "нефть в обмен на продовольствие" в Ираке продлевается еще на шесть месяцев. Эта программа является самым крупным в истории Организации Объединенных Наций проектом по оказанию гуманитарной помощи, и благодаря ей условия жизни гражданского населения Ирака значительно улучшились.

Хотя главная ответственность за удовлетворение потребностей гражданского населения по-прежнему лежит на правительстве Ирака, вполне уместно, что Организация Объединенных Наций предпринимает усилия по обеспечению того, чтобы поступления от продажи иракской нефти направлялись на удовлетворение потребностей гражданского населения. Мы отмечаем, что в последние месяцы рост мировых цен на нефть привел к повышению уровня имеющихся финансовых ресурсов, и вновь заявляем о своей готовности расширить программу с учетом гуманитарных потребностей.

Мы высоко оцениваем усилия руководства Управления Программы по Ираку в деле осуществления программы "нефть в обмен на продовольствие" и призываем правительство Ирака сотрудничать в полном объеме с программой на предстоящем этапе.

Что касается бесполетных зон, то я полностью согласен с тем, что только что сказал посол Гринсток в отношении причины, лежащей в основе военных действий, которые время от времени предпринимает правительство Соединенных Штатов.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): В осуществлении программы "нефть в обмен на продовольствие", учрежденной резолюцией 986 (1995) Совета Безопасности, уже пройдено несколько этапов, и она в определенной степени способствовала облегчению страданий иракского гражданского населения. Мы хотели бы заявить о том, что мы позитивно оцениваем работу, проделанную программой "нефть в обмен на продовольствие", членами Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990), и Секретариатом.

Следует отметить, что у программы с самого начала ее осуществления были определенные ограничения. Этап V программы не привел по сути к существенному улучшению гуманитарной ситуации в Ираке. Как заявил Генеральный секретарь, программа не может ни удовлетворить все гуманитарные потребности иракского народа, ни восстановить социально-экономическую структуру Ирака на уровне, существовавшем до 90-х годов. Группа по оценке гуманитарной ситуации в Ираке также пришла в своем докладе к аналогичным выводам. Китай хотел бы вновь заявить о том, что только необходимая политическая воля соответствующих сторон и отмена санкций в отношении Ирака позволят добиться существенного облегчения гуманитарного положения в этой стране и преодолеть существующие там трудности.

Однако, к сожалению, Соединенные Штаты и Соединенное Королевство продолжают бомбардировки гражданских объектов в так называемой бесполетной зоне. Эти действия ведут к обострению гуманитарного кризиса в Ираке. Мы решительно выступаем против этих действий, совершаемых Соединенными Штатами и Соединенным Королевством. Мы требуем, чтобы Соединенные Штаты и Соединенное Королевство немедленно прекратили свои полеты с целью бомбардировок в так называемой бесполетной зоне.

По нашему мнению, продлевая программу "нефть в обмен на продовольствие", мы должны ее расширить и пересмотреть. Однако, к сожалению, мы понимаем, что Совету нелегко прийти к консенсусу по этому вопросу. Руководствуясь соображениями относительно продолжения основных гуманитарных поставок в Ирак для удовлетворения потребностей народа и гражданского населения Ирака, Китай согласился с нынешним техническим продлением программы и будет голосовать за представленный нам проект резолюции.

Мы полностью согласны с предложением Генерального секретаря в деполитизации гуманитарной программы. Мы надеемся, что соответствующие стороны придут к консенсусу в отношении отмены максимального объема разрешенных экспортных поставок иракской нефти в кратчайшие возможные сроки. Мы также надеемся, что Комитет, учрежденный резолюцией 661, решит технические и процедурные вопросы, которые препятствуют осуществлению гуманитарной программы, - такие, как возмещение расходов, переносы решений по заявкам на более поздние сроки и т.д.

Г-н Дутрио (Франция) (говорит по-французски): Принимая сегодня решение о продлении на шестой период действия программы "нефть в обмен на продовольствие", Совет исходит из того, что в Ираке сложилась весьма тяжелая, кризисная ситуация в гуманитарной области. Действующая под руководством г-на Аморима группа по гуманитарным вопросам подтвердила достоверность и точность сообщаемых учреждениями Организации Объединенных Наций тревожных данных, касающихся положения дел в продовольственной сфере и в области здравоохранения и социального обеспечения в Ираке. Совет отныне не сможет ссылаться на свое неведение. Совету, как и Ираку, надлежит выполнить свои обязанности.

В начале апреля группа по гуманитарным вопросам сформулировала далеко идущие рекомендации, направленные на совершенствование механизма осуществления резолюции 986 (1995) и оказание помощи иракскому населению. Хотелось бы надеяться, что все эти предложения будут реализованы уже в начале этого нового этапа. Мы будем и впредь прилагать усилия в этом направлении.

Нам приятно отмечать сделанный, как нам представляется, позитивный шаг. Исходя из проведенных в Совете консультаций и включения в проект резолюции пункта 14, мы делаем вывод, что Совет будет проявлять гибкость и непредвзятость в отношении вопроса о верхнем лимите объема продажи нефти. В том случае, если Ирак на протяжении шестого этапа этот "потолок" превысит, Совет не намерен требовать от Ирака прекращения его продаж. Поток товаров прерываться не будет.

Утверждая решение относительно этого шестого этапа, мы должны также помнить о совершенно четком выводе, сделанном в докладе группы по гуманитарным вопросам (S/1999/356, приложение II), в пункте 58 которого говорится:

"группа хотела бы еще раз подчеркнуть, что без оживления в экономике Ирака, которое нельзя обеспечить только за счет гуманитарной помощи, гуманитарная ситуация в Ираке будет и впредь оставаться исключительно тяжелой".

Таким образом, резолюция 986 (1995), даже в усовершенствованном виде - это всего лишь частичная и временная мера по снижению остроты проблемы.

Франция надеется, что Совет, основываясь на рекомендациях трех групп, быстро достигнет такого соглашения, которое позволит ему восстановить свое единство, урегулировать гуманитарный кризис, обеспечить возобновление нормальных отношений между Организацией Объединенных Наций и Ираком и гарантировать региональную безопасность. Я хотел бы напомнить о том, что в январе текущего года мы выдвинули определенные предложения по этому поводу.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я ставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1999/588, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бахрейн, Бразилия, Габон, Гамбия, Канада, Китай, Малайзия, Намибия, Нидерланды, Российская Федерация, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Председатель (говорит по-французски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1242 (1999).

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.